

1. astē kīpēn ēn sparēwēr zin dan gē.ēn zan dē ha:l - of bē.nē zē baŋ
2. mēŋ kamērāt is tē blumētjī.s Xēn Xi.tē || dīkē ka:rī = *dikke vrienden* ||
3. ræ.Xtəwōrs spinəzē ali.naX ma.r mēt mēfīnēs
4. spītē izēn zwēr wēr.rək
5. optat sXīp kre.gəzē bēsXīmēld bro.rēt
6. dē timərman hēt ēn splīntēr in zē fī.kē (*hand of vingers*) of flē.r.kē (*id.*) - of vīŋērs
7. dē sXīpēr hīktē zē lē.pē ?uf
8. in dī fēbrīk iz nī.rks tē zī.n
9. kum hī.r mēŋ ka:īnt
10. ha.jē vē ma.in ē flēfjē bī.r | bā:s (*zeldz.*), wēl mēt voorn. ervoor : hēri bā:s. etc. || ēŋ glā.si - klā.ēnē glāfīs ||
11. brēŋ ūnz ēm pa:r, punt - of ēm pŭ.nt uf twī krikīs
12. zē hēbē mētēr - of mē(t)sē va.ivē drī kan wa.in opēzo.upē || lītēr ||
13. hai dra.īgdē mē mēt ēŋ knapēl - of stuk
14. ik hēp sēn knī. gēzī.n
15. vastēlē.ēvēnt wōrd hī.r nīfō.r.l mē.r (g)ēhō.uwē
16. ik bēŋ gro:ēs - dat ik nīt 'mētē'lē.i mē.ēg.ē.ēm bē.n
17. ik hētēt nītēdē.ē hō.r
18. wī hētēt ēdē.ēn - dī knāl dī dē.r, a.ŋkumt
19. spinəkup - spinərəX - ra.gēbul
20. ēm pē.t - ēn maš - baŋ - bēnā.uwt - dē wā:i - ēŋ bo.r.vēlānt (*vroeger : waar men ging hooien ; kon nog onder water komen ; nu : gewoon land waarop de kwekerijen staan* | - padēstū.lē - dē ha:X - kīkēr - dē gru.nē 'wu:əkērs (*grote groene kikkers*) - kē'pē.l - ē.wēlē (*nachtvlinders*)
21. dī kē.rēl mā.ktē dē hē.ēlē wē.rēlt a.nt fēXtē
22. ik sa.jē ēm 'par.tē kra.ljtjīš Xē.vē
23. ēŋlānt lē.rīt fō.l ē.r.uwē šXē.pē slu.ēpē
24. hai hēt wēlēz ēm bē.rīt ēkre.gē
25. gē.r. māi twī brē.r.jē stī.nē - brē.jēr - dē brē.īftē
26. dat stāndbē.lt stē.tē nī.mēr
27. dī kē.rēl hēt - of hēp ēn lē.vēn az ēŋ gru.r.ētē hēr
28. līs'fēr is nīt in dēn hē.mēl ēblē.r.vē
29. dē sXō.r.lka.indērs bē.nē mētē mē.stēr nē.rī zē.rī ēwē.r.īst
30. ikēn tōg nī kumē ē.rīk.lā.r, bē.n
31. dē bē.īstē drīŋkē gra:X lā.inmē.l - of slubērē
32. hai kēnīt Xēn wēr.rəkē - hai hēt pa.in in zēn kē:ēl
33. stē.k ēr iz ēn stē.ēl in dī bō:zēm
34. nējēn - of nē.nēt - mēt kē.g.ēls wōrt(ēr) nīt mīr g.ēspō.r.lt
35. hō:rīzēfīs - ik hēp al twī kē.r 'a.jnēn ēru.r.pē
36. dī pē.r is nī(t) rā:īp - dē zīt nag ēn wīt pītjī ?in
37. zē bēnē vor.t nēr tlā.nt - of zē zītēn optē wārēf(t) (*op de kwekerij*)
38. zē hē.p ēm ē.r.st sēn sētēn hē.lēpē opmā.kē
39. hai zēlēt nō.it fē.r sXōpēn in dē wē.rēlt
40. zīstē halēft fan dērmēlēk - kwa.it
41. dē man mu sē wā.iv bēsXērēmī
42. in dē šXē.lde zwēmī is Xēvā:rlēk (*vroeger : gēvē:rlēk*)
43. hai hē.p fē.r.J pra.tjīs - umdatī stērək is
44. wailē.i mu.r.tē dē.ē dē hūlēft fan hē.wē - ēn jāli dē ā.ērē hūlēft
45. hē.lēp iz ēfīs - da bēt optilē (*bēt nu meubel + inhoud ; vroeger beddegoed alleen ; dē 'bēstīs = bedstede ; dē kry.p = schuine plank in de bedstede, voor de kinderen*).
46. unzē mēfēlā:r iso vēt a(z)ēn slak
47. zē sprīŋēn umēt fē.r.st fōr ē wē.tēsXap || gantēr wā:īt = *ginder ver* ||
48. dē bo.r.mkwē.kēr zal dē bo.r.m ēntē
49. du ēt ra.m ēz dī.rX.t
50. ūbēgīntē lē.jē - dē kērək
51. bēdēspru.rī - kīkēr.drīl - vērspru.r.jī - of ē.t.spru.r.jī - ē.ŋbrū.r.jē - klā:r.mā.kē - mē.s(t) spru.r.jī || tsXufstīk (*ochtendbrood*) - sXīmēnē.r.wēntstīk = *schemeravondstuk* ||
52. dat wā.īf hētēr hē.r.ēr uv lē.r.ītē knīpī
53. zē vā.r hē.p ēm zēš jē:ēr laŋ nē.rī sXū.lē.r.tē g.ē.ēn
54. ik hēp ēm uvērē.r.jē um zē lē.r.ēt laŋstē slu.r.ētē g.ē.ēn
55. vā.lē vē.ēzē zīt mēnīfēl in dē.zē strē.k
56. ē.ēr.dē putē bēnīyēl wē.r.ēr.t.
57. dē sXītēr stē.it bā.i dē o.r.wē
58. in mē.ēr.t is ēt naX tē kō.ut um tē balē || ēŋ kā.šībā' ||
59. dī kē.ēr.s Xē.ft ēn hēldēr lX.t nīwē.ēr
60. hai trōkēt pē.r.ēr.t an zēn star.t - of stē:ēr.t
61. tuŋ kwāmē jāli hī.r idēr jē.ēr, na dē kērēmēs
62. dē pa.tēr zē.i dat ū.nzē livēhē.ēr finā:l vūlmā.kt is
63. jē zaX mē wēl mā.r, jē zē.rī nīks tō.g.ē mē
64. dē zwa.lēfīs salē wēl g.ō.uw vērumkumē
65. g.ē.jē vandā.X pī kē.ēr.tē
66. ē.tē zē ?ō.k Xrā.X kē.is
67. zē mō'tō.r - of stō.mfītīs is kapōt - hai laīt wē.r.ēzak
68. ētīz ē wērēmē daX ēwē.r.īst - ē.nēt iz ēn zaXtē ē.vēnt || mukērēX = *drukkend (weer)* ||
69. dat jūXī - of kē.r.īnt lo.r.pt op sēblo.r.ētē bīnī
70. dērīz ēm bur.sī in dē kan
71. ik wō.u datē pust ēm brīv - of ēn tē.rŋ (= *tijding*) brūXt
72. ik hēpa.in ēmē - of fēr ?ō.mē hōr.t || ē.mē ?ē.zīŋ = *aan mijn hoofd* ||
73. ikēn mē Xīn dwōr.sē mē.ā.nē umg.ē.jē
74. nē sXūftē.it spanē vē tpe.ēr.t. fō.r. fē nywē ku.r.
75. ik bēn ēmbē.tjī - of ēmbīŋ.j.ē (*wijk „Oost"*) kō.ēr.sēX - fan vō.r dē mīdēg uf
76. dē zō.n vandē kō.nūŋ izuk suldā.t ēwē.st
77. wē.tjē gīn wā.gēmā.kēr tē wō.nē || ēm 'pā.ēlēbo.X ||
78. dī rō.zē hēwē laŋē dō:ērēs
79. iklō.r.uwēr nī.s fan
80. ēt ka.īnt was dō.r.wēt - of ēstārēvē fō.r. dāsēt kumē dō.r.upē
81. zēn o.r.rē ēn zēn o.r.gē lo.r.pē
82. dēr mā:fi iz mēdē mā.ntjī nē ūbus ēg.ē.ēn um brā.mē tē plukē
83. dīr izē spōr.t fan dī lē.r.ēr

84. hai zətə mə tɔg əŋ ke.l ɔp | hai guŋ tɔX tɔ ke:r ||
85. də mē-nfi zɔXtə ni.t - of ni.s a.ərs aɛ-ntən ən ra.əŋdu-m
86. dər - of hali m ũnt iz dro.X fan də dər-st
87. di wɛg is krum - ət iz ən umwɛg-tji dɛ.rlaŋəs
88. ikuXt fo.r di kla.ənə ən truməltji (1. busje v. koekjes. 2. speelgoed)
89. də bək is Xəstikt in əŋ kɔ.r-si || du.r-ət - ɛstəwə - inslikə ||
90. zə vɛr-si was kɔ.r-t mar-t.ɔXŭ.t.
91. in də sXa.dyw (zeldz., meer ɛ.tsunət-j-i) izət ət bɛstə
92. ən sXatər mut Xut kɛ-nə mi:k
93. ka.ik is nɛ- mə hut || zuk is ||
94. ik wɛ.t nit wɛ.r ɛk mu suk ho:ər.
95. ə kɔ.r.uwə kɛ-ldər is Xu.t fər tʃbir
96. ɪ-k məst əsəbluŋ dɹɪŋkə um an tɔ stɛ.rəkə
97. ɪ-k mu-t ɛ.r-ɛst ət fū.r in sta.l krɔ:je
98. mə brū.r was sat - of was lo.r.uf (minder sterk dan „zat”)
99. də mɛləkbu:r hɛp əŋ gru.r-ətə wa:ik || vroeger : zutɪ = volle melk, en halə'wet = halfvette m. ||
100. di karə iz dan ɪ zy:r - sty.rtəma vɛrum dərma.i
101. wə zɔwə di pat kɛnə valən inən y:r
102. dər valt ni-ks 'ɔpəm tɔ zɛgɪ - sɛky:r 1) - 2) -
103. hai kumt no.it Xin mənɪtə lā:t - of lɛ.it (ouder)
104. in ita.lijə bɛn(ə)dər bɛrɛgə di vy:r spyg-ə || 'ɔpsɔ.uwə = splijten v. e. plank ||
105. dy-rɔvja.i dərɔp tɔ dauwə
106. ||tə ləmɛ.jə (Leimuiden) || hɛwɔzən ən stik - of ɛm bruk fan də brax. uvvā.rə
107. jə mut ũns falə dər is kumə ka:ikə
108. haij is fan ɪ.vən əkumə met ən dikə bɛ:r-s - of əŋ gujə pɔ.r.təmə'ɛr. || pun = geld - nogal he.l wat saləwər in hɛ.s oudere witr. = nogal heel wat geld in huis ||
109. di dər is fam bɔ.kəhɔ.ut əma.kt
110. ə gɛtrɔ.uwd wa.if mut kɛnə na.jə
111. ik hɛp hi.r graz əza.it - mar,twas Xi.n g.u.t sɛr.it
112. də brɔ.uwər za.it datət naX tɔ dir iz um tɔ bɔ.r.uwə
113. ba-kə - ik bak - jai bakt - hai bakt - bakti - wai bakə - ik baktə - jai baktə - hai baktə - wai hɛwən ɛbakə
114. bi.jr - ik bi - jai bit - hai bit - wai bi.jə - bi.jəwə - ik bo-i - ik hɛp ɛbo.jə - bo.jə zə 'uk
115. tɪz əŋ kl.u.əŋki - mar tɪz ɛ faintji (zeldz.)
116. jə kɛn hi.r a.jər kra.igən ɔp tɔ mu.r-t.
117. hai hɛp əza.itati amə zɛl dɛŋkə
118. əŋ dimstma.fɪ di za.i dati gɛla.ik hat
119. dər wɛ.ərə va.if pra.izɪ
120. ũndər di 'a.ik lag-ə vɔ.r.əɭ a.ikəls
121. ət wa.tər zal ɔpslaXɛ.ŋ ko.kə - tko.ktal
122. tho.r.j iz nɔXrun - tɪz nɔX mar nɛt ɛmɔ:it
123. majənɛ.r.zə dat ma.kɛzə met do.r.wər van ən a.ɪ
124. da bo.mpi zal dɛ.r ni maklək kɛnə gru.jɪ
125. də pɪs'to:r hɛp Xu.jə wa:n
126. ũns 'ɔr.uwə hɛz iz 'ɪwɛbrā.nt
127. də mɛlək spɔ:t ɔ.tət y.ər van də ku
128. də kɔstər lɛ.ət || əŋ krɔ:ys - krɔ:ysə ||
129. də primə van də krɔ:wɛ.g-ə di bɛ.yg-ə dər
130. də twi dɛ:ysɛrs di kwamə nɛi bɛ.ɛtə
131. zə hɛbən ɛm bŭ.nt ɛm bla.uw - of : blɛ.əw (ouder) əslu.r.g-ə
132. ət sɔp iz waŋ dan || flɛ.əw : v. eten dat te weinig gezouten is ||
133. də sny laiŋ dik
134. ət iz ən ɛ.wəXa.it ɛlɛ.r.jə dat ik 'ijɛzi.n hɛp
135. ny.pɔ.r-ɛrt wɔ.r-t. nɔ.r.uw hɛ.r.əlmal - of hɛ.r.lə-ga.r ənywə stat
136. dū.n - ik da.ət - jai dutət - hai dutət - wai dunənət - jali dunə - zali dunənət - ig dɛ.r.jət - jai dɛ.r.jət - hai dɛ.r.jət - wai dɛ.r.jənət - jali dɛ.r.jənət - zali dɛ.r.jənət - dɛ.r.jikət - dɛ.r.dijɛtmar - dɛ.jizət - of dɛ.r.jɛzali ət mar.
137. do.pə - do.pjærək - do.pfŭ.nt - də suld.ətə
138. dɔ.sɪ - hai dɔr-st - hai hɛpɔdɔ.r-sɪ
139. bɪ.ndɪ - ig bɪn - jai bint - ha.i bint - wai bindɪ - jali bindɪ - zali bindɪ - bɪ.nthi - bŭ.nti - ik hɛp ɛbŭ.ndə
140. Lokale benamingen voor landmaten : də rain-lā.ntɛ mərɛgə = 600 roeden ; də rain'lā.ntɛ ru. = 14,... m² (100 m² = 7 r.) - byndər = 700 r. ; 1 roede = 4 stap ; bij het stappen : dat 'is 'er 'e.n. enz.
141. Lokale waternamen : də gru.r-ətə pŭ.l - də kla.ənə pŭ.l - də vɛstə:əndər - də da.əkslu.r-ət - t'kudəs' pu.ər-tji - rɛ.ndɛgat - də blɔ.uwə bɔ.g-əl - də brā.ndə'wa.inslu.r-ət - də zwɛr-t - 'tmuləmpu.l-tjə - də kɛrək'wɛ.təriŋ - tstumis'wê.Xi (Stoommeers-weegje).

De naam van de plaats in haar eigen dialect is : 'a:lsme:r.

De inwoners heten : 'a:lsme:r-dər.s

Een bijnaam voor het geheel kennen zij niet ; wel voor onderdelen : 'varegaters (Oosteinde) ; 'by:rsə 'kwakə (Uiterweg) ; de Haarlemmermeerbewoners in 't algemeen heten : də mɛ:r.buŋkə.

Het aantal inwoners bedroeg ten tijde der volkstelling 1947 : 12.182 ; in 1960 : 14.973.

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn : əŋ da-rəp (centrum), Oosteinde, Uiterweg, ['klapstə:rt] (off. : Kudelstaart) ; alleen Oosteinde vertoont lokale verschillen die de zegslieden niet nader kunnen aanwijzen. Zegsl. zijn van Uiterweg ; deze buurt is overwegend Doopsgezind ; Kudelstaart R. K. en Oud-Katholiek ; het overige : Hervormd.

De voornaamste bezigheden van de bevolking waren vroeger veeteelt, visserij en boomkwekerij ; nu bijna uitsluitend bloemenkwekerij. Een aantal arbeiders komt dagelijks naar Aalsmeer uit De Meer, De Venen Ter Haar, Het Hoorn, Oude en nieuwe Wetering, enz. „De” stad waar men aankopen doet, is nu voornamelijk Amsterdam ; vroeger ook vaak Leiden.

Voor zegslieden, zie blz. 178.